

ZSILVÖLGY NAPLÓ

ELŐFIZETÉSI ÁR:

1/2 évre	40 lei
1 évre	70 lei
1 évre	130 lei

Társadalmi és szépirodalmi hetilap
Megjelenik minden szombaton

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIV.:
Strada Cimitirului (Temeleu-u. 6.)

Románia alaptörvényei

a népkisebbségi és az emberi szabadság-jogok védelmére.

II. Románia alkotmányában biztosított jogok.

A románok faji, nyelvi és vallási különbségére való tekintet nélkül élvezik a leikismereti szabadságot, a tanzsabadságot, a szövetségzsabadságot a gyűlékezési szabadságot, valamint a törvények által megdülőlt összes szabadságot és jogokat.

(Románia alkotmány-törvénye. 5. §.)

Romániában a hitbeli, vallási és felekezeti különbség a faji és nyelvi különbség nem lehet akadály a polgári és politikai jogok megszerzésének s gyakorlásának.

(Románia alkotmány-törvénye. 5. §.)

Áz állam nem ismer semmiféle különbséget, születés, vagy társadalmi osztály tekintetében.

Minden román faji, nyelvi és vallási különbségére való tekintet nélkül egyenlő a törvény előtt és különbség nélkül köteles hozzájárulni a közdókhöz és közértekezéshez.

Polgári és katonai közhiztségek és közmél-tóságok csak velük tölthetők be.

(Románia alkotmány-törvénye. 8. §.)

A személyi szabadság biztosítva van.

Szaki ellen sem lehet eljárás vagy mozdulat lefolytatni máséknál, mint a törvények által meghatározott esetekben és módon.

Semki sem fogható el, vagy tartóztatás alá máséknál, mint indokolt bírói határozat alapján, amelyet vele a letartóztatás perében vagy legkésőbb attól számítva 24 óra által között kell.

Nyilvánvaló bűnösség esetén az elfogatás vagy letartóztatás nyomában megtörténhet, a határozatot azonban 24 óra belül meg kell hozni és előző bekezdés értelmében közölni.

(Románia alkotmány-törvénye. 11. §.)

A személyes szabadságelleni vétséget a törvény megtorolja.

Azon közhivatalnok, aki hivatali hatalmával visszaélt, törvényellenesen valakit elfogat, elfog, vagy letartóztat: a személyes szabadság elleni vétséget követi el és egy évig terjedő határozat büntetésre.

(A büntetőtörvény 193. §.)

Azon közhivatalnok, aki valakinek törvényellenes letartóztatásról, vagy fogvatartásáról hivatalos tudomással bírva, azt az illetékes felsőbbségnek azonnal be nem jelenti és azon felsőbbség, mely a feljelentés által, vagy más módon hivatalosan tudomásra jutott tény megvizsgálását és a kellő intézkedést megemlyenve óránál tovább halasztja, szintén a személyes szabadság elleni vétséget követi el és egy hónapig terjedő határozat büntetésre.

(A büntetőtörvény 197. §.)

Aki valakit törvényellenesen elfog, elfogat, letartóztat, vagy személyes szabadságot bármilyen módon megfoszt, úgyzintén az, aki valakit a törvény által megengedett esetekben tartóztat le, azonban e cselekmények azonnal, mielőtt lehetőségek volt, a hatóságoknak nem jelenti be, személyes szabadság megsértésének vétségét követi el, s három hónapig terjedő határozat büntetésre.

Ha a letartóztatott ellen más erőszak, vagy sanyagatás követtetett el, amennyiben azok súlyosabb büntetés alá eső cselekmények nem képeznek, az ezen §-ban meghatározott büntetések egy évvel meghosszabbíthatók.

(A büntetőtörvény 323. §.)

(Folytatása köv.)

A „Cassa Cercuala“

Petroşeni, november 25. Lapunk egyik elmúlt heti számbán egy cikket írtunk, amelyben Hechman Györgyné Petrilán elpusztult bányász özvegyének jogos panasza közöltük le, amelyben megírta komolyképpen hogy az a sok torlura, amelyet a munkásokkal járatnak ügyes bajos dolgok elintézésé alkalmával hasonló a közép-kori dolgokra, amikor az emberket embertelen módon megkínózták. Ugyancsak megírta cikkünkben, hogy az azok az emberek akik ezek a dolgokat elkövetik végre, ezt nem tudják előre, úgy mennek isten hírelébe és odjók át a haláluk oltárokhoz, akik ezt a munkát elvégzik hozzájárulnak, becsületesen. Ezért érte a dévát Cassa Cercualat egy hosszú levelet kapunk, amelyben a Cassa Cercuale dévát igazságszaga tiltakozik a cikk beállítás ellen és kéri annak a helyreigazítását.

Mi mindenek előtt kijelentjük, hogy nem valószínűkban a Cassa Cercuale feltesz véstől megsejtent. Mi tudjuk, hogy ok nem hibásak azért, mert alantas közegek számtalan esetben kompromittáltak az egész jogszabors márt intézmény (Példát mutatunk a Buzadug esetet), aki egyszerűen kiutasította a szegény munkásokat az expozitúra helyszegéből). De engedjük meg nekünk ezek az urak, hogy reklamáltsukra méltóan válaszoljunk.

Az elmúlt héten lárt a Zsilvölgyi Hírlap Töcsé Corneli inspecior ur és jóakaratan felvilágosítja megsejtent panaszát és — mondhatjuk, hogy eddig legtöbb jóakaratan felkérőla valenymény. — Az inspecior ur természetesen kérte, hogy hozzuk neki tudomásra mindazokat a panaszokat, amelyek a munkásságot a Cassa Cercualot kiölyögöl érinik. Mi kértünk eleget tesznek a kérésének és szépen megválaszoltuk az alábbi dolgokat hozzuk a tudomásra:

1. Hechman Györgynének a férje már körülbelül hét hónapja elpusztult a bányában és azóta többör fordult végkielégítésért de újabb és újabb árszökés kéri tle. Tekintve, hogy illetékes helyen erre a kérésre azt mondták, hogy neki végkielégítés nem is jár,

kérjük értesítését, hogy érdemes-e még neki iratola felküldeni vagy nem.

2. Hechman Györgyné — dacára, hogy a kért bizonyítványok pontosan kell legyenek kiállítva — mégis ezért 60 lelt fizetett más másodör.

3. Hová lettek azok a bizonyítványok, amelyeket Hechman Györgyné már egyszer beküldött?

4. A nyárón Dr. Almasán August dévát ügyvéd egy lonaal volt bányamunkással benjárt, hogy az iratát megkeressék, az illetőnek a resztorjában nem volt senki a hivatalnok szabadságon volt és elvitte magával a szekrénye kulcsát is. Kérjük, hogyan lehet egy intézmény hivatalnokának a kulcsot elvinni szabadságon? alant?

5. Budai Lejóna a Cassa Cercuale által be lett rendelve a cluj szemeszteli klinikára, hogy a Cassa Cercuale költségén operálják meg mikor az operáció meg volt akkor Dr. D. Michail orvos 2000 kettőezer lelt vitt elte operáció díszleledjé címén.

6. Julász Gáspár petroşeni lakosát ugyanigy 2 ezer Leit.

Ezekről a nyugia a kezünkben van és a következőképpen szól:

Julász Gáspár s.a. prezentat la consultanle mele particulare, cerand a fi operati de extractia cece ce am şi făcut pentru operaie mla achial ca onorar suna, de 2000 Lei.

14 XU 1924.

Profesor:
Olvasztatal aláírás.

Ezt a nyugtát kapta Budai Lejóna is.
Amikor tehát tiszteltelt helyreigazítást eselleges tévedésünket ugyan csak bátorodunk szives tudomásra hozni a feniteket, abban a reményben, hogy kielégítő választ kapunk, amelyet fogadja nagybecsült díszletem kifejezését:

Petroşeni, 1924. Nov. 24.

Molnár Sándor,
A „Zsilvölgyi Napló“ szerkesztője.

Az asszony verve jó

Aki hiséges követője Fehér Arthur tanácsának. — Ejszakai gyöngyélet.

... Hazafelé tartok. A villanylámpa fénye sápadtan fehér — mondja Kiss Albert az apácduetben — és én duetben tovább a melódia.
Utam a halotak birodalma felé vezet, az a utolsó utca közepéből sikoltás dübörög felém. — Na — morfondörök egykedvűen — már megint fejbe kennek valakit. Mert itt és gyakran megöröklök. Egy sörösvég Egy söiet kar. Pulp. Csatt! I jaj! és — gá! Kétségbe hozhat aztán marad minden a régieben.
De nem, — lit egészen törvényes cselekedet módj szó. A temető-utca méla csondjében annak rendje módja szerint valaki agyszúrálla a feleséget. Az asszony sikoltott s az ember — nemzetisége, valami polák szakérőnen dongette. En meg távolról néztem, mert az a való véleményem, hogy meg magányt és és meg magányt, kik miközbe hozzája?

— Na ja, de a szomszédok már nem így láták a dolgot. — ilyen daganatjai vannak — fiatal ur — ordítanak. — Megelő! — J a a j — hogy uti a zanya polák szakérőnen. Ússak mi lit a polák szakérőnen. Csak az asszonyok esendek az asszonyok hasáry vezényszava veng fel. Seprók mentek neki a polák nek — gyúrkuk meg elszáradt rendőrtől. A polák közben persze új oldalsóli is bemutatkozik. Kezére tekerte az asszony hajtát és egy fogjagatla miközben becsó szavakat hallgatott a már kékül párla lábába.

... Jotek a rendő-ök s közelbebe merészkedtem. Érdemes volt. A polák kifogott vagy négy prima tásit s elhívták egy kis barátságos eszmecsere. Az asszonyok is szétröböltek — Megdől asszony a sanydó csak

gyűlköz — bucsuzott a feleségetől szívélyesen az ember, a szán esend lett.
... Elgondoloztam. Intenem. Milyen szép is a Művészt! Alig tegnap példázott Fehér Arthur, a híres axiomáról és íme a polák milyen hán meg-gadja a tarcsát. Elindulam hazafelé, Valaki egy lavor vizet vitt lekendezte. A szegény asszonyt ígygyeztek felmosni. hogy kézen legyen, ha majd a polák házján...
Mindentől eltekintve — Fehér Arthur axiomájáról is — szeretnék ennek a poláknak egy lekenni élni is.

(Félelő)

Dérga Trafik lebukol előttd. Mindly tudiam, hogy az arisztokrácia számára szűttelen. En nem vagyok arisztokrácia s amig megengedett kedvvel élveztem mármor festőt.

De szűtlen úgy látszik ezt a kis élvezetet is irgylese az állam telen. Megdörgött Tégéd, fól van — mondtam s finom cigarettát helyett a funkcionárok fanyar ízt próbálom meg. Ezt is irgyleted. Ekor a Nátionál-hoz menekültem. És most az új árdrgás küszöbén igazán zavarban vagyok. Mit fogok szelni szentül? Spanyolnád? Nem, az csipi a nyelvetem. — Bagzoni fogok és ezért Kegyelemes Trafik edvire kérték hagyd meg és na drágidat és az addottat szivarjegyeket. Kivádat szemel munkások, hivatalnokok, azel fognak az utszólón álva egy edviregve lenni. Ne rontsd el utolsó kedvletedet! Evvel kétféle hasznolt fogsz elézni. Szemét is kevesebb lesz és rikákbán kell felloscolni az utcák part. Mert ugye tudod mi a bagozás szent következménye? — E-n.

A „Zsilvölgyi Napló” estélyének végleges elszámolása.

Az a pártalan érdeklődés, amely a közönség részéről a „Zsilvölgyi Napló” estélyét megelőzte csak most kezd teljes egészében kibontakozni. Az olvasóközönségnek ugyanolyan minden régeztől igezi odaadással állt lapunk ügyművelésénél tőböraba és csak közönsémi tudjuk ismételten minden igazságról rajongók, hogy mellet bártára maradt lapunknak az estély alkalmával is. Amikor ismételten kifejezzük ebbeli köszönetünket, hogy utólagosan az állbí nyilvános elszámolás tészték köz köziménél számlára.

Lőwy Sándor tészta, Pick N. 100 alma, Herman Izidor bonbonok, Horváth Mórné 2 uveg likör, Fekete József likör, Hoffman Miksa gyümölcs, Gárdos Adolc tória, Joannovits János tészta, Klein Józsefné likör, Fancsik L. Kheut tória és kőrté, Hubert Gyula tória és pezsgő, Bretter Márton tészta, Szokya József tória, Kis Casinó tészta, Dr. Stern Manoné likör, Horváth S. tészta és pezsgő, Pásztor Lajosné likör, Recsan Józsefné tória, Molnar Sándorné 2 tória, Krausz Mihályné tória, Horváth Béláné tészta, Klugerné 100 Lei, Por Emilné 100 Lei, Eisler Ferencné egy tória, Menyhárt Béláné pezsgő, Tóthvári Dezsőné 1 drb. tória és egy uveg likör, Litz Józsefné 1 uveg likör és 100 Lei, Rákosa F. egy tória, Fehér Irén tészta, Horváth Sándor 2 uveg likör.

Felülizettek ezenfelül utólagosan a következők: Urilány Zsilvölgyi bányá 300, Soc. „Petrosani” 200, Onkénés túrózó egytől Petrosani 100, Todea Nicolae 100, Becay Ferenc 100, Oviss Ferenc 100, Chezu Lő 100, Váradí Vilmos 100, Id. Dékány Imre 100, Herz Jerő 100, Wolff E. 50, Schwab Emmel 100, Sándor János 100, Bona Gyula 100 Lei.

Ugyancsak lapunk említi heti számban tévesen lett kimutavta Fejcs az által adott összeg nem 10 Lei, hanem 50 Lei. Lapunk említi heti számban kimutavta 6580 Lei, utjabbi előfizetés 1570, összesen 8150 Lei, mely összeget nyilvánosan nyugtáztuk Közönségünket nyilvánítjuk meg Doray János, Grausam, Salmen és Divók uraknak, valamint azokat, akik kisebb-nagyobb adományokkal az estély büféjéhez küldötták.

Tisztelettel:

A „Zsilvölgyi Napló” szerkesztősége és kiadóhivatala

A postafőnökség figyelmébe. (Levél)

A petroseni postahivatalban van egy telefonfülké. Ajtajáról a telefonálási akarák zöndölő páncslen kinyúlban lerágák a hangfogó párnázást és az apparátus körül is verágyszázó küzködések nyomal vannak.

Pálcsi a napokban telefonálási akarák és szakértő felüvel nem kis gyönyörű tapasztalja, hogy az apparátus hallgató és szófelelőv membránja kiudja hány heite nem működik. Az illető (véletlenül csakember) pokoli gyönyörű gondok hasznosra tártára, akiknek azonban az Urilán nem adta meg azt a tudást, hogy telefonáláshoz értésnek — és így órák hosszat mába orditva készült elő megukat az élménygyűjtés szákra. Ismételtem, pokoli gyönyörű gondolt a párkára s ezután bicskát kerítve megállapította, hogy valaki kinja a telefonot tápláló elemelő kirugta a lelket.

Neki illt, illetve kuporodott tehát s a málca esendben este 8 órakor unalomból megjavította a telefons az ezután utána nézett, hogy dolgait telefonon leírargya.

Legnagyobb gyönyörűségére november 20-án esie a dévai központ nem volt hajlandó Áradat kapcsolni s folyton a petroseni közönséző kislányi moleztálta sok mindent és egyebet kérdőze önt — olyankor ami szorosan a telefonvonalon kimenőjére tartozik gy-nál és hanem.

Siettelennél utánaözve tehát barátunk a golyát egy zafosott kórómódra othlathya a fülkét s most kéri a főnök urat, hogy intézkedésbe a nevezett ügybe szájnya. Híjva fél a dévali telefonközponti gőrsőgőrt privát beszélgetésének más uton való lebonyolítása.

Deszkátassa be a telefon kis kabin közömhözrida és idegközörszönde telepes ládjást s azt betonzolassa is be egytől, hogy a szerencsésen telefonálógató lábálót al meg legyen kímélve.

És végülpedig egy kanna vízet s hídrg príncipet tartasson állgában a kabin melletti. Céltja, ha nagyon szorítanak megmondjuk...

Tisztelettel:

Egy telefonálási akará.

A beküldött kisse háromny levelet ajánljuk Constaninescu főnök ur figyelmébe, akiknek a közönség érdekében eddig is kifejtett ténykedése garancia arra, hogy minden panasz orvoslatot nyer.

Grozavescut ünneplik.

Most, amikor a román nemzet gyönyörű hangú énekesei kőrtörőhangjára s a clujj magyar színházban szüfolt ház taspólya vérsere kezét, eszembe jutnak szülővárosban aratott diadalar.

Akkor indult el világhódító útjára és e sorok írőja fáradságos nehéz munkája után eszténket összekapargatta fillérei, hogy Lugoj intelligens román és magyar társadalmával együtt elesiesen abba ragyogó kis színházba, ahol egy pár esztén elragadtatja hallgatóit, Grozavescut.

Ma előttem képe azoknak az estélyek, amikor nemzetiségre való felhívást adtunk, csillogó szemmel öltözköztek össze a sívek, hogy a művészet szent internacionalizmusban megtalálják egymást.

Dalolt Grozavescu, hangjának könnyét facsaró platinával. Elkiprattintja szülővárosát s azután elindult, hogy hazájának dicsőségét arasson.

A diplomát és demagógiát még javában uszították egymásnak a népeket, amikor egyetlen estélyével, hangjának csodás hatalmával b-lopia magat a magyar főváros szívébe s megmutatta, hogy a két sokat szeszelt nemzet között megvan az egyetértés és a szeretet talaja, csak apolai és egyangyentli kell azt, nem pedig provokált.

Igen sok Grozavescu, Ády Endre és a Művészet szent iszópáncsán gárdájára lenne szükség nem pedig uszítóakra, akkor talán a Ma emberisége megtalálná egymást: s nem tévelyegne a gyűlölet forrójában.

Sajnos, a román nemzeteinek kevés Grozavescuja és a magyar nemzeteink kevés Ády Endréje. A művészet álláshozot melege néha rákvetli sugárát, népek közé szórja az isteni szerezet, s azután jön a közpör verágyszázó szele és azavál bevirul a lelkeket.

Grozavescu dalolt, hangjai gyönyögszemek, a Művészet gyönyögszemek... Tél van... Uszító! zija. Nem írom tovább...

(Eöten).

Imádság szerelemért.

„Szerelomszony” című ciklusból

Kivánok esendes éjszákát,
Bús, szomorút, szomjas, égőt,
És mindenki másnak jószívvel:
Vigalmat!

Kopolt, szírák, bús percekét
Rozsabbaként, mint Trója előtt,
És mindenki másnak örömet
S szereloms ilju szereloms.

Forró, meleg, tűzes tavaszt
Másoknak, ha kell, hadd vigyék
Az örömek e kies torát
Vigyék mások, a törtéket.

Pézt, kincset és égő mámort
Vigyék! Jóságos viszik!
Esküzdöm szentre, égre, földre,
Kerüldm azt a lábort.

Kivánok minden jól, szépet,
Éleket hozszi és világot,
Magának semmit, talán egyet:
Egy meleg asszony ölelést.

És minden más szép, legyen a másé,
A gög, a lény és a hódolat.
En nem kívánjak és ne szerzem
Csak meleg asszonyölelést.

Málna Sándor.

Földes

nagyváradi földművelés, akik neve már túleri az ország haárán és dicséretremető művészi munkájával több alkalommal nagy díjat is nyert, legutóbb pár hete tartózkodása Petrosenbe érkezett, hogy a föld oldalról kapott felvilágosítás elgezt tegyen és művészetével megajándékozza a Zsilvölgy művészeteszerető intelligens publikumát. Följést már nem kell, hogy külön mutassuk be a nagy nyilvánosságának. Az ő iörizgőkes fészte művészetével telimul minden reklámot és hírlapi dicséretet.

Voltak és vannak ugyan nálánál fiatalabbak is és akik jelenleg Párisban vagy Berlinben élnek a Parmasszon, de mesterségében nem szánják túl egyik sem földest. Neki is megillet volna az ut nyitva, ha őtőlőlök egytől rohamon, de féltekben illt mívad lennie. Művészetének magában vevő pályája azonban ott ropkód a kilomföld és erőteljes formák legelőbből reghőben. Ezi a művészetét hozta most el hozzánk, hogy emlékül megmaradon esztelennek finom kiprúgja azoknál, akiket megisztul vele.

Francia, angol, német és olaszleckék egyéni és csoporttanítás. Beiratkozni lehet 8-12 óra között a Liceumban Aurand A. professornál.

Az én rovatom.

Panasz felkelt élettem. Valahol a tanulófűgűség sérelmét szenvedtem. Álljunk meg a betűk rohanó sora mellett s szenteljünk egy pár sort az ifjúságnak, amely megészretnek övni az inzulinszűkítő s az iskolai a jüljálkáltsókál, amelyek a fülünkig jutnak tétova gyermekkapokál.

Mielőt azonban letegyünk a panasz, valamine felhívom a figyelmet. En halálos életűség vagyok a mai tanítási rendszernek és módszereknek is. A derűs, fogékony gyermeki egy szándékos megnyomtatásának tartón azt a tendenciát, amely a modern iskolanevelés örve által hibaváltozatokká tölti meg a tanuló ifjúság lelét s novátóbb elváltóidok atól, hogy a gyermekesegben embert és Egyént lásson nem csak szablonra bszorított tömeget. En, évek óta figyelem ezeknek a tanítási módszereknek működését s meg van a véleményem rólok, azonban ezt érhítet okokból a szőrásszábaszág joán inkább a begyeben tartom, mert nem igen szeretem, ha nyilvánosan is bolondnak tartanak.

Közben persze úgy a tanuló ifjúság, mint a szülők részéről onk a panasz, de ezeket a füleket mellet éreztetem el s csak akkor figyelek fel jobban, ha ezek a panaszok már nem a tankönyvek által agyonkínóztak egyikben, hanem az ifjúság lelkeiből fakadnak.

„Valaminék én is oi görbületem az iskolapadok egyikében. Ékek világ volt s az akkori tanítási kormányban albe örömöt, hogy időnként egy-egy vérbet küldött a tanuló ifjúság nyakára. Amak a gimnáziumok ezekből három is jutott.

A sző szoros értelmében verek voltak, akiből fakadt az osztályok elvápadása a diákokról, ha valamelyiküket megjelent a láthatáron. Az egyket valami lakner nevezeti számitámtartó még má a vizionátom álmaimban.

Pókhasa, menyőny nagy ember volt s ahogy ő ordított — nem ordított úgy még senki. Senki úgy nem tudott ártatlan lábu kis diákokat terrorizálni, legyekzemberei részként és indokolatlan legűbőszor. A nyakvese osztáson is ő vezettet példét bajusz vérszomszaj igazatagya elvált, akiknek nevét el is feledtem asjnos.

En bennem ekkor kezdett lázongani legelőszőr az Onatut. Ekkor utaltam meg azt a tanítási módszert, amely csak duraságosn keresztül tud érvényesülni s gyáván terrorizálja a szenge ifjúság lelét, Ezau szőrs kezé s Achilles pupusa mellett beolcótva a Vadgőst is a gyermeklelebbe.

És mert ez, ismétlem legelőszőrban a Lelket, az ifjúság védelmen lelket inzulálja, ezért emelem fel mindenkör a gyermeki lelket megemert értésből fakadó inzulius ellen szavam.

Jelen esetben egy kis névelten tanulóitárs árukkodása volt az alap ahöz, hogy megbántasson egy tanuln vágyó lelket s ártatlan, állítólagos bűnéért megutáltassak vele az iskolát.

A vád oly lényegtelen és szőra sem valóra érdeemes, ha nem a lelket érinéne. De ériné, s ériné azt, mint kovacsoknál befőle és bűntelést osztani ki érte ojtörző szavakkal.

A világ négy sarkában roham s törvényteléti gazdaság. Prostitúció. Orgiák. Szabadalmazott dicsőiságok fénye vagy. Az egész világ egy nagy förtelen, amelyben benne fűrdk a nagyipeli emberiség. És szemhunyak öléte. Meghajlunk örvényhőszakl, bírálói előte. Nem bánjuk.

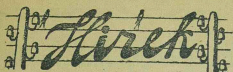
—Egy kis leányt megdöglőbált högölyöval, ártatlan, pász istenűjű kacag a teteben. Bűnhődnie kell. Példát kell statulni.

Scint, szinte olyan nevelésesen hangzik ugy? És ezért szívével kőre a Nagyokát, akik szögura arcol a katedrának ülnek, neveléses és legűbőszor kóhóli vadak miatt ne bántás többé az ifjúságot, amely egy forrongó világ katalakizájában serdül, maholnap emberré és lelél fog. A Laknerék és egyebek fölött.

Engedjük meg, hogy egykor visszaemlékezzen jószívvel tanítóra, akik ha egy sereg hibaváltozatokkal is győtorék egytől rendületlenül, de legelőbb lelket megkíméltek a huszadik század inzményes cöljálót: a Brutalitástól és a Vadgőstől.

Evien Eugen.

Friss tehéntej kapható házilag kezelve Láptária tejcsarnokban Str. Cloșea.



Elgondolkodom...

(Petroseni, nov. 21.) Kint bizonyos helyekhez hula-doznak: olyan jó meleg van ide bent. Ma a sejtelen, a magány az ur: ti pedig hellek csak hullatok, hullatok... csodáim...

Más óra tiktokrakozás számláló más percelen a én megér úgy érzem egy pillanatra megállt foltozom az idő. S a pirakód ábrándyban állatok lálok kibontakozni. Halkan, leha-ot fejjel vonulnak el előttem. Rajuk leme-rik az ifjúság. Rózsaszínű arcok, fiatal szédű leányok, szent hevére dőlőn nyézik el a Sora virásában: és a ifjú leányok akarása a cél, a boldogság felé: meddő küzdelem. Viráglaton tavasz, robotos áom, melynek áldomása között lemondás könyveket ízad ki a Nyomor...

Megrákodom. Az élet órája semt lengei kezd. Mi ez, rosszslom volt tan? Kutatok a valóságban s látom, ime, az álmok nem hazudnak. Meglátalm a ké-pet, itt van:

Ittég mellett út a tízenyolc éves sorduló leány. Munkát érít kíván, ké, követelő tite a Lét. A mindnapni szin robotban görny-de fejletlen teste. Olykor-olykor azán megáll, meztli révedez. Vár valsmint: a megza-badulást. Vár valakit: a Nigrazaditót. Az évek pad-lerdületnek a nagy kerekem. A boldogság utáni szomj, a tükön elhullott könyök árja leánya lassanként ará-ot a mosolyt, a rózsaszínű libort. Mert a Megzabadulá-s nem jn, mert minden várakozás hiábavaló, meddő... cétlan...

És látom az ifjút, a cétlőz érte, az élni akar! Egy réze ott tévőz a gyárakban, műhelyekben. Színe-sen összeszót álmatl egykussztan temei el. Nincs munka, nincs kereset; nem kál senkinek a butor, a ruha. Ko-fottan, foltozán még hízelteit, családja, gyermeké-nek felteit lehoeségeit az összemásl óti mindenki.

A másik réze elvonultan, reménytelen, megros-kadva egy egy dohos állás iródban ebbértit tergeti éle-ét. Tovább tanulna, nincs lehoeség, nem engedik. De a boldogsága ugys kevés a remény. Küllőre menne, nem lehet. Nincs pénz, nincs segítség... Semmi sincs... É s kúrd, vezekel, ezer lemondással. De a küz-de-mis megkötésével súlyos visszatarthatatlanság az Er-köcs. Az ifjúság lelke élsimály a vágyakozások modu-sítvágnak. Múhon szjára az érkeletlenhez vezetékide, pillanatnyi gyönyörök mérgét. É nincsen győzőöl óráis, nincs megszabaduló, nincs ki-ot e pusztító káoszban.

A hazai túzhely melege, a családi nyugalom, az ideális boldog házasság leho-ég színte az elérhet-lemségű távolodók az ifjúság órá. Mert nincs alap, mert az ezzel járó anyagi terhet, követelések sulya alatt elhajlik existenciájuk gyenge talpa.

Oh, haza szálitások és visszajöttöke ujra régi, romantikusok, vizsgálató örökök...

... Ez jut eszembe olykor, ha elgondolkodom...

Mihály Andrács.

Nagyváródon az elmúlt héten leplezték le I. Ferdinánd Nagyrómán királynak lovasszobrát. Az ünnepségen az uralkodó családon kívül megjelent az egész kormány teljes kísérete.

A vulkánról röm. katolikus egyhá: az el-mul szombaton este templomi hangversenyt egybe-kötött fogadtatás társulástalagot rendeztek, amely ugy anyagilag mint érkölesleg szépen sikerült.

Jáurent a világ munkásságát békét hirdető epos-tól az elmúlt héten beszéltökört a Pantheonban a tobbi halhatatlankom havalal mélt. Ez az első eme, hogy szóhálással kerül a halhatatlankomként szánt Pantheonba.

Sikkasztott a kudzsári adóhivatalnok alig 20 éves főnöke és mint a lapok írják több mint 80 ezer leit vágot zsebre a fiatal perceptor, aki ugylátszó meg nyagra vitte volna, ha az é megengedte volna, hogy ott érje meg az élete 80 évet.

Hálalós szerencsétlenség történt 23-én este hét órákor az aninossai szénesszállásánál. Ugyanis Schmidt György bánya munkás a szénesszállító gép eddig meg kintem dertütti okokból halála zuzta. A vizsgálat megindult.

KERESKEDŐK! A reklám a kereskedelem lelke, mely utat mutat a vásárlóknak az ünnepek megelőző közéleti cikkeik beszerzésénél. A Zsilvógyi Napló, mely a Zsilvógyi társadalomban a legnagyobb elterjedésnek örvend, intenzívebben öhajlja megnyitni hasábjait a közéleti ünnepek kereskedelmi életének és speciális hirdelési rovatokat tervezve, felfojja keresni a munkásság és polgárság vásárlási szempontjából számbejő-hező cikkeket korlátol számú hirdetések elhelyezésére. Megkeresések e célból csak december 10-ig fogadatlak el.

PARKKAL SZEMBENI

Valódi svájci órák, jeggyűrűk, ajándéktárgyak BIEBERNÉL

PARKKAL SZEMBENI

Zongora tanítványokál váallí Hüttner-né Telep-ula 12 sz. Sir, Oh Cosbuc No. 12.

Rebélő a pénzüli gépházban. Lupa-niből jelenik: Keddén reggel az Erdőli gépházban borzalmas robbanás történt. Selsők gépész az oxigén tartály csapjál elfelejtette kinyitni, minek következtében a 60-70 legrömbösítés erősségű levegő a tartály oldalsó hatalmas robbanással kiszakadt. A robbanás erje az ott álló CSÍKSEKET a földhöz sújtotta. **Juhász Károly** lakósnest az újó irányban repülő csavarokkal találta el, s állkapcsa leszakadt. A két súlyosan sebesültt beáztallították a kórházba.

A „Haltogapost” országjáróit fényképpagyító műtérén az elmúlt héten érkezett Petroseni és már eddig is szép megrendeléseket kapott a Zsilvógyi Intelligens közönségétől. A több-küti Petroseniből és Vuk-lánból keresők kél a jövénre műtérén, amelynek kópálál-lása megkínkező díjazásokkal. Manyasz ívegrázul-lósten, által a legzsebb képmát nyernek az elkészíteti porték tulajdonló.

Diadalmas élet címmel jelent meg Kibédi Sándor jövénre fiatal erdélyi podának új verseskönyve. Kibédi S. és a k.ó. gyvót lapunk legközelebbi számban számlálom be.

Műz. szoblaton és Váránap Nov. 29. és 30-án bemutatásra kerül az **Itálbólán Arabál Éjszakkal** Kélti dráma ó felvonásban **Guida** híres regénye után, lézserben: **Priscilla Donn**. Még a „Szabattul sziz”-ben járótul szerepelt le föltjára ebben **Priscilla Dean** alakítsa. Arab fölton járótul kél e darab, melynek színes jelenetét az Ezeregyéjszaka meséire emlékeztetnek. Egy arab leány a darab hőse, ki végzete egy francia hadraggály hoz össze, ki azonban sohse lehet az övé.

Kedden és Csütörtökön az Anóllóban a szezon legnagyobb slágere **Egy Dollár** Egyzseri emberek köznapji története ó felvonásban **Jóky Mór**, az „Egy huszados lelke” elbeszélője nyomán, lézserben a leg-jóbb magyar művészekkel, Réthi Lajos **Mertenszky F.**, Rajnai József, Szerényi Zoltán, Vendrey Ferenc, F. anyi Irma, **Tóth Ila**, Lukács Fál, **Szeles Ferikó** és **Rippa Kuthy**.

Jón: **Brodval családgyája.**

„Kilátás a barátiért” címmel jelent meg Pap József podja reprezentatív kötetének versesgyűjtemé-ye. A kötet kapható mindenkül.

Legzsebb karácsonyi gyermekjáték és mind-néle díszmútra kapható, a Újöz hírlapudában Petroseni.

Az egyhuszasos leány. Jókal Mór örökbe-sült regénye írtén, melyben a lézserpet a legnagyobb magyar művészek játsrák látható a jövó héten az **Itállo** mozgóban.

Megjelent az Erdélyi Munkás Napír rendkívül gazdag szépirodalmi és tudományos tartal-mal. Kapható Grosz hírlapudában és Horváth könyv-kereskedésében.

Eladó egy kétjárú motor malom a hozzá-írtazó területtel. Csak személyesen tárgyalok **Tóth József, Cölán.**

Tízselettel értesítem a n. é. közönséget, hogy la-kiatos és vízvezeték szerelő műhelyemet a Város-házról áttétem az Europa szállóra (Sir. R. g. Ferdinand 20.) udvarára. Elfogadok mind-néle lakatosmunkát és vízvezetékli felszereléseket. Készítek sodrony matracot mért szerint. Kölségvést és tervezés díjtalan.

Tízselettel: **Eduard Hunyadi.**

Sport.

A kerület kiváló bajnoksapata a Camp az Oym-pálval való mérkőzése után most már véglegesen első-nek maradt az ősz bajnokí fordultban. A csapatok egy-lőre a teli pihenőre rendezkednek be és közben készül-nek a végleges tavaszi döntőre amikor is teljesen beje-zve fogják majd a győztes és nem győzies cimet tovább vieselni.

Az aradkerületi őszl bajnok mérkőzése tábeláját alább áéjük, amelyben 23 addott bajnokí goalol és 12 ponttal fejezte be bajnokí mérkőzést a Camp.

1. CAMP	7	6	—	1	23	4	12
2. Gloria-CFR	4	1	—	2	11	6	9
3. Jul	7	3	3	—	15	9	9
4. AMTE	7	4	1	2	11	8	9
5. AAC	7	4	—	3	14	10	8
6. Olympia	7	2	—	5	7	13	4
7. ATE	7	1	1	5	6	14	3
8. CFR Simeria	7	1	—	6	4	27	2

Dávid a Camp jóvóve áttéte legutóbb kérte leigazolságot a Camp csapatába. A Camp áttéte gárdája ezáltal igen megerősödött.

Keresek jömeneteli depót, vendéglőt vagy egyéb üzletet kellő biztosíték mellett, el-számlázásra vagy jutalékra.

Cím Grosz hírlapudában.

Fogtechnikus tanulónak keresek egy jó házótl való fiut, legalább 3-4 középiskolával román nyelv ismerete okvetlen szükséges. Cím a kiadóhivatalban.

Vízum magyar, asztár, cash és német a leg-gyorsabban és olcsón megszereshető. Bővebbet HOR-VÁTH papírüzletében.

Fogorvosi műtérén, Sir, Regele Ferdinand szembén a gör. keleti templommal. Nyitva reggel 8-9-ig és délután 2-6-ig.

A Sir, Regele Ferdinand 18 sz. ház eladó, ugyanígy **penasa káddi** eladó.

„ARBOR” TÜZIFARAKTÁR.

Sir. Prințul Nicolae (Mátyás utca) No. 6 sz.

Aprított tűzfia és kötefga

házhoz szállítva kapható!

A mai kor igényeinek megfelelően vállalta a legmodernebb

épület és vasbetonhidak

síb, munkálakat speciális (mész és téglá egészítéshez) körkermecské és utak építésé. Tervvel és költségvetéssel szolgál „Merku” kereskedelmi krugnyozókész és bizományi vállalat Petroseni.

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozom, hogy üzletemet az „Angyal” gyogyászattal szemben levő saját házamba (a Primária mellett) helyeztem át. Kérem a nagyérdemű közönség további b. pártfogását.

Tízselettel: **Emil Pop**, vaskereskedő.

Dél-Amerikába utazkodik most az egész világ COSULICH LINE

BUCCUREȘTI, Calea Grivitei 181. triestli hajóastársaság hajóján.

FIOKOK: Timișoara

Strada 1. C. Bratiano 18.

Arad Strada Emi-nescu 40.

Oradea-Mare Strada St. Ladislau 30.

Cernăuți Strada Ro-mánk No. 14.



Linyá 2004

Consumul muncitorilor din Valea-Jiului S. A. Petroșani

FILIALE: VULCAN, ANINOASA, PETRILA

In Petroșani : Str. Mihai Viteazul 11 și In Piață Str. Regele Ferdinand 17.

Face comerț de măcelărie, mezeluri,
brutărie, coloniale, manufactură
(textile), tutun, sare, săpun, cereale
și de ori ce alte articole necesare
gospodăriilor

**Vinde la toată lumea,
mai efin ca ori unde!**

Zsilvölgyi Munkás Szövetkezet Részvénytársaság Petroșeni

FIÓKOK: VULKÁN, ANINOSZA, PETRILA

Petroșeniben: Str. Mihai Viteazul 11 és Str. Regele Ferdinand 17, a Piacon.

Foglalkozik a kereskedelem minden
ágával. Ajánlja dusan felszerelt fű-
szer, termény, divatáru, dohány,
só, szappan, husáru és hideg fel-
vágott raktárát.

Legolcsóbb beszerzési forrás!

Pontos kiszolgálás!

TELEFON

BIROU
CENTRAL
No. 66.

MAGAZIN
No. 65.



THOMAS BINDER és FIAI Sörgyára SIBIU.

Likör, szesz, sör és mindenféle italok
állandóan raktáron kaphatók a zsilvöl-
gyi lerakotknál.

Petroșeni Lupeni
Str. Avram Stanca Str. Reg. Ferdinand
No. 20. Telefon 57

LÖWY SÁNDOR versenyáruháza Petroșeniben.

Nagyérdemű vevőköntségét vanzerencsém értesíteni, hogy külföldi utamról
hiszeérkezve gyönyörű **Női-kabát Modelleket hoztam Bécsből.**

**Ugyiszintén óriási választékban férfi ruhákat, borkabátokat, raglá-
nokat, bundákat.**

Tekintettel arra, hogy igen nagy választékkal rendelkezem mindezen cikkekből
**igy fölszemes óriási költségekkel nagyobb városokat felkeresni, mert nálam
sokkal olcsóbban és kiadás nélkül a legszebb ruhadarabok kaphatók.**

**Óriási választékom van továbbá szövetek, flanelek, vásznakban
mértékelt áron.**

Kérem nagyérdemű vevőimet mielőtt bevásárlásait eszközölné nálam feltétlen
meggyőződni a versenyképességemről.

Tisztelettel :

Löwy Sándor
versenyáruháza Petroșeniben.

Vásárhelyi, Pfancer & Comp. Vas

Fűszer

Festék
Petroșeni, Telefon 53.
Pontos kiszolgálás!

Kis emberek! Hivatalnokok! Munkások!

Totok István

Épület és butorasztalosnál
dolgoztatnak.

Strada Anton Pan. (Munkás Casino mellett).
Elsőrangú munka! Jutányos árak!

Steaua României

román biztosító intézet București

elvállal a legjutányosabb feltételek mellett
bányászokat élet és balesetbiztosításra.

Fűgynökség Petroșeniben

Strada Regele Ferdinand 37. szám (Joanovits-ház).

Atázhatatlan sárcipők
és a legújabb divatú női és férfi
cipő különlegeségek kaphatók
a

„Turul“
cipőgyár
Petroșeni fiókiában.
Strada Regele Ferdinand.

Nefogadjon el mást!

Pyram, Revolver, Leda gyártmá-
nyu legjobb cipőkrémet.
Feldímul minden más gyártmányt.
Terpentine és a bőrt megóvja.

A Besco-féle „Ideál” likör és Bányász
rum mellett fűtőlünk a világra!

Baumel Steiner & Co.
Likörgyára Kir. udvari szállítók.

Zsilvölgyi képviselője
Weisz Manó
kereskedelmi irodája.

A legújabb őszi női és férfi
cipő újdonságok megérkeztek a

Derby
uri cipőüzletbe.

Petroșeni Str. Reg. Ferdinand u.